

Cómo manejar el nuevo RDA Toolkit

Kathy Glennan

Chair, RDA Steering Committee

Head, Original & Special Collections Cataloging, University of Maryland

R | D | A
Resource Description & Access

Temas de hoy

- Estabilización del texto en inglés
- Nuevos conceptos
- Viejos conceptos, repensados
- ¿Qué es igual / similar?
– *se da el paso a James Hennelly* –
- Navegando el sitio Beta
- Próximos pasos
 - Proyecto Orientación
- Q&A
 - Kathy y James

Estabilización del texto en inglés

¿Qué es estabilización?

- Nueva fase del Proyecto 3R (RDA Reestructura y Rediseño) – efectiva a partir del 30 de Abril de 2019
 - El sitio Beta ya no está en continua revisión
 - Se comenzará a documentar y publicitar cambios nuevamente
 - Pero en una forma algo diferente
 - Texto en idioma inglés estable para
 - Vocabularios
 - Set de elementos
 - Capítulos de Entidades y Elementos
 - Capítulos de Guía y Recursos
 - Sirve como texto base para
 - Traductores, redactores de políticas, desarrolladores de perfiles de aplicaciones, autores de materiales complementarios, etc.

Estable, pero no invariable

- Todavía se puede modificar RDA en las siguientes categorías
 - Cambios editoriales menores
 - Corrección de errores tipográficos y errores obvios
 - Edición para mejorar la consistencia
 - Mejor redacción para apoyar las traducciones
 - Cambios adicionales, si
 - No tienen un impacto significativo en traductores, redactores de políticas, etc.
 - No afectan el resultado de la aplicación de las instrucciones
 - Añadir/revisar ejemplos
 - Incluyendo para traducciones RDA
 - Mejoras / adiciones a la interfaz del Toolkit

Estabilización ≠ Oficial

- Esta fase *no inicia* el reloj de cuenta regresiva del Toolkit original



¿Sugerir cambios ahora?

- Durante la fase de estabilización
 - Use el formulario de feedback (<https://www.rdatoolkit.org/form/3r-feedback>) para
 - Reportar errores
 - Preguntas
 - Trabaje dentro de sus regiones para identificar adiciones o áreas de mejora
 - EURIG: <http://www.rda-rsc.org/europe>
 - NARDAC: <http://www.rda-rsc.org/northamerica>
 - ORDAC: <http://www.rda-rsc.org/oceania>
 - En otra parte: contactar a – RSCChair@rdatoolkit.org
 - Responda a las convocatorias de participación en grupos de trabajo de RSC, o a asignaciones a su región

Los cambios importantes tendrán que esperar hasta que el sitio beta se convierta en la versión oficial de RDA

R | D | A

Resource Description & Access



**¿Qué ha cambiado del RDA Toolkit
original?
Influencia del Modelo de Referencia
Bibliotecaria de IFLA**

Más Relaciones, Menos Atributos

- Relación = una asociación específica entre dos entidades RDA
 - Anteriormente conocidos como "designadores de relación"
 - Ahora elementos por derecho propio, con sus propias páginas de elementos
 - Inherentemente recíproco – se declara formalmente el inverso y tiene sus propias páginas de elementos
 - Jeff Bezos *jefe ejecutivo de Amazon*
 - Amazon tiene *jefe ejecutivo* Jeff Bezos
- Atributo = un característitca de una entidad RDA
 - Por ejemplo:
 - tipo de contenido
 - dimensiones

Nuevas Entidades de LRM

- *agente*
 - Una o dos o más personas capaces de actuar como una unidad
 - Debe ser un ser humano real
- *agente colectivo*
 - Incluye entidad corporativa y familia
- *nomen*
 - Asocia una combinación de signos o símbolos (una denominación) con una entidad RDA
 - Cadenas idénticas pueden referirse a diferentes entidades [Anne O'Connor]
 - Una entidad puede tener muchos nomen [Charles Dickens / Boz / Timothy Sparks]
- *lugar*
 - Una extensión de espacio determinada, aunque los límites pueden cambiar con el tiempo
- *espacio de tiempo*
 - Una duración de tiempo, que puede ser muy específica o puede ser una amplia gama

Nuevos Conceptos de LRM

- Elementos de expresión representativos
 - Características de
 - “Vivo” a nivel de Expresión
 - Identifíquese como atributos de Obra porque representan mejor la intención del creador
 - Idioma original, audiencia prevista, fecha, duración, medio de interpretación, etc.
 - Para una obra, diferentes atributos puede venir de diferentes expresiones
 - Ejemplo:
 - Para una película coloreada, registre “monocromo” como el *contenido de color de la expresión representativa*

Nuevos Conceptos de LRM

- Mención de la manifestación
 - Transcrito de la manifestación
 - Método de registro = Descripción no estructurada
 - Como el recurso se representa a si mismo
 - Admite la transcripción automática derivada de manifestaciones digitalizadas y nacidas digitales
 - 13 sub-tipos, incluyendo *título de la manifestación y mención de responsabilidad*
 - Los elementos individuales más “tradicionales” se mantienen, como
 - *título propiamente dicho*
 - *otra información del título*
 - *mención de responsabilidad relacionada con el título propiamente dicho*

Nuevos Conceptos de LRM

- Elementos de denominación
 - Incluye elementos existentes (nombre preferido, título, etc.) & elementos nuevos (punto de acceso, punto de acceso autorizado, punto de acceso variante)
 - Estos 96 elementos han sido revisados y actualizados para su coherencia
 - Principios aplicados para colocar instrucciones en los elementos apropiados – por ejemplo

Denominación de persona

Nombre preferido de persona

Punto de acceso para persona

Punto de acceso variante para persona

Nombre de persona

Variante de nombre de persona

Punto de acceso autorizado para persona

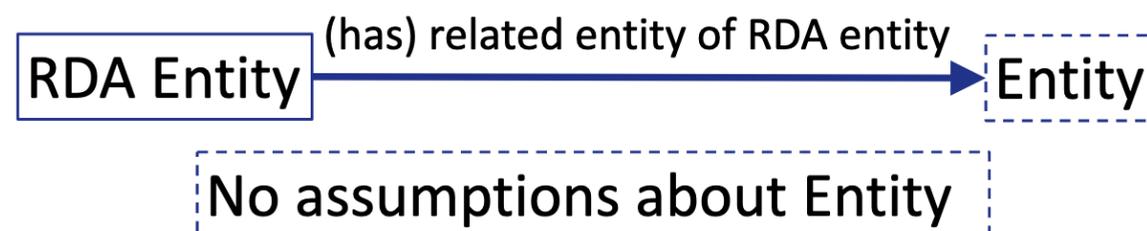
Identificador para persona

R | D | A
Resource Description & Access

Diferente de LRM

- *Entidad RDA*

- Una clase abstracta de objetos conceptuales clave - de interés para el descubrimiento de recursos
- La entidad principal en el modelo, tal como se implementó en RDA
 - Abarca todas las demás entidades RDA
- Más limitado que el RES de LRM
- *Entidad relacionada de [agente/nomen/lugar/obra/etc.]*
- Permite referirse de una entidad RDA a un modelo fuera de RDA



Cambios debido a LRM

- *persona* = un ser humano real
 - Ya no abarca personajes ficticios o legendarios, o entidades reales no humanas
 - También es válido para *agente, agente colectivo y familia*
- ¿Dónde deja eso a personas ficticias/legendarias y entidades no humanas reales?
 - Se asume que los personajes ficticios nombrados en el título de manifestación y en las menciones de responsabilidad son seudónimos de una persona o agente colectivo
 - Admitido como *nomen*, tal como cualquier otro seudónimo
 - Animales y otros artistas intérpretes o ejecutantes no humanos en el título de manifestación y en las menciones de responsabilidad (créditos) se consideran entidades no RDA

¿Qué ha cambiado del RDA Toolkit original?

Influencia de Datos Enlazados

Viejos Conceptos, Nuevos Términos

- Esquema de Codificación de Vocabulario

- Valores controlados para elementos

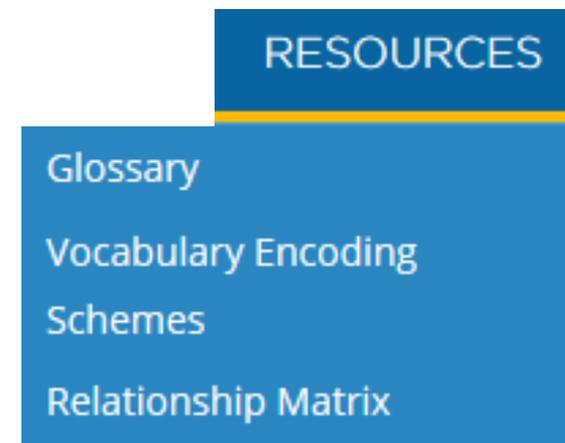
- Algunos dentro de RDA, disponibles en capítulos de elementos relevantes, así como en la pestaña Recursos

- También contiene

- Códigos de una lista ISO

- Términos de control de autoridad, códigos, etc.

- Entradas de otras listas estandarizadas



- Esquema de Codificación de Cadenas

- Especificación de cómo construir una cadena en particular

- Tales como instrucciones sobre cómo construir o modificar puntos de acceso

Nuevos Conceptos

- Procedencia de los Datos

- De donde vino la información

- Engloba

- “Fuentes de información” desde el Toolkit original

- Información de una fuente de referencia (incluida la fuente consultada)

- Quién creó el registro (o el "trabajo de metadatos")

Nuevos Conceptos

- Dominio y rango

- Disponible bajo  [Element Reference](#) para cada elemento
 - Dominio: Entidad que es descrita por un elemento
 - Rango: Entidad que es el valor de un elemento de relación
 - Ejemplo: *fecha de captura*
Dominio: Expresión
Rango: Período de tiempo
- Atributos no tienen rango
 - Ejemplo: *tipo de soporte*
 - Dominio: Manifestación

¿Qué ha cambiado del RDA Toolkit original?

Otros cambios destacados

Nuevos Conceptos

- Obras diacrónicas

- Publicado durante un tiempo

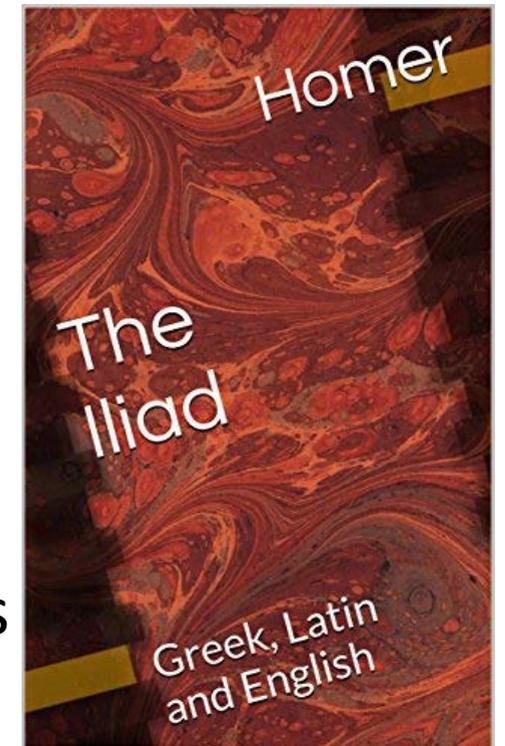
- Pueden ser monografías, seriadas, o recursos integrados

- Incluye

- agregados (compilaciones)

- monografías en varias partes publicadas a través del tiempo

- obras únicas (una novela en serie)



Le Monde

The Green Mile

a serial novel in six volumes

by Stephen King

Published March 28-August 29, 1996

R | D | A
Resource Description & Access

Nuevos Conceptos

- Etiquetas alternativas

- Disponibles bajo  Element Reference para cada elemento
- Contiene
 - Términos verbalizados, que ayudan a comprender la dirección de los elementos de relación
 - Nombre del elemento: *empleador*
 - Etiqueta alternativa: *tiene empleador*
 - Etiquetas "retiradas" del Toolkit original cuando corresponde
 - "Título propiamente dicho anterior" y "Título propiamente dicho posterior" se han subsumido por *título propiamente dicho*
 - Estos eran títulos propiamente dichos válidos en un tiempo dado

Nuevos Conceptos

- Cajas de condición/opción
 - Reemplazan
 - Adición opcional
 - Omisión opcional
 - Excepción
 - Alternativa
- Cuando la instrucción tiene al menos una condición
 - La opción es aplicar la instrucción
 - El mismo conjunto de condiciones puede llevar a diferentes opciones

Una Condición/Opción

- De “punto de acceso autorizado para obra”

Work of uncertain or unknown origin

CONDITION

A work is created by an unknown or unnamed agent.

OPTION

Record a value that is based on Work: [preferred title of work](#) .

 [Example](#)

Una Condición/ Múltiples Opciones

Names of person in more than one language

CONDITION

A value of a name appears in more than one language in manifestations.

OPTION

Record a value that is in a language that appears most frequently in manifestations.

OPTION

Record a value that appears most frequently in reference sources in a language that is preferred by an agent who creates the metadata.

Múltiples Condiciones/ Una Opción

Preferred titles of works that are created after 1500

CONDITION

A value of Work: **date of work**  is after 1500.

A value of Manifestation: **title proper**  of manifestations that embody expressions in an original language of a work appears frequently in sources of information.

OPTION

Record a value of Manifestation: **title proper**  in an original language.

Múltiples Condiciones/ Múltiples Opciones

Names of family consisting of a given name or a word or phrase

CONDITION

A name of a family consists of a value of Person: **given name** .

A value of a name appears in more than one language in manifestations.

OPTION

Record a value that appears most frequently in reference sources in a language that is preferred by an agent who creates the metadata.

OPTION

In case of doubt, record a value in a native or adopted language of a person, or the Latin form.

Opción, No Condiciones

- De “título propio”

Recording an unstructured description

OPTION

Record a value of Manifestation: **title of manifestation** .

OPTION

Record a Manifestation: **note on manifestation**  on the source or basis for a value of a title proper.

Conceptos Mejorados

- Pautas de transcripción
 - “Tome lo que ve” – muy literal
 - Transcripción modificada: lo que hacen ahora los catalogadores: ajustar el uso de mayúsculas, agregar diacríticos, etc.
 - Elección de la agencia de catalogación
 - Puede depender de la fuente de catalogación (datos del proveedor vs. registro original)
- Agregados
 - Nuevo enfoque, fundamentado en LRM
 - Tres tipos
 - colección agregada [colección de cuentos cortos]
 - aumentación agregada [libro + prefacio, índice, etc.]
 - agregado paralelo [Ilíada en griego + latín + inglés]

Conceptos Mejorados

- Métodos de registro
 - Cuatro maneras de capturar datos
 - No mutuamente exclusivo
 - Regularización de lo que ya estaba en RDA
 - Descripción no estructurada [información transcrita, notas]
 - Descripción estructurada [puntos de acceso, términos de vocabulario controlado]
 - Identificador [ISBN, ISNI]
 - IRI [Utilizado para implementaciones de datos vinculados]
 - La elección entre estos también es una opción en muchos casos
 - Necesidad del perfil de aplicación, políticas y/o las mejores prácticas para ayudar a elegir

Conceptos Mejorados

- Agente “ruptura”

- Ahora tiene elementos separados para las relaciones que se aplican a todos los tipos de agentes

- Declarado explícitamente, en lugar de confiar en la jerarquía

- Mejora la formación; no tendrá que recordar a los catalogadores que busquen relaciones generales bajo el *agente* en lugar de los elementos más específicos, como *persona* o *entidad corporativa*

- Se obtienen algunos nombres de elementos extraños, pero estos **no** tienen que usarse para el despliegue

- *agente editor de texto*
- *agente colectivo editor de texto*
- *entidad corporativa editor de texto*
- *familia editor de texto*
- *persona editor de texto*

Una agencia podría decidir **mostrar** todo esto como "editor de texto"



¿Qué ha cambiado?

Conceptos antiguos, dejados atrás

R | D | A
Resource Description & Access

¿Qué falta?

- **Números de Instrucciones**

- En su lugar, "numeración de citas" próximamente
 - Para usar con materiales impresos y otras comunicaciones no digitales
 - El formato será **##.##.##.##**
 - Los números serán aleatorios, permanentes y de búsqueda
 - Los números serán accesibles desde la barra de herramientas emergente

- **PDF del índice**

- En su lugar, confiar en las funciones de búsqueda

- **Enlaces accionables entre AACR2 y RDA**

- Demasiado ha cambiado, demasiado difícil de mantener



Prerecording

A title proper does not include:

R | D | A

Resource Description & Access

¿Qué es igual (o similar)?

R | D | A
Resource Description & Access

Muchas de las Instrucciones

- Compromiso del RSC de que el proceso de reestructuración 3R tendría un impacto mínimo en la práctica actual
 - Excepto cuando las instrucciones tuvieron que cambiar como parte de la implementación de LRM
- Se mantuvieron las instrucciones existentes cuando fue posible
 - Es posible que se hayan producido algunas modificaciones, pero el resultado de la aplicación de estas instrucciones debería ser similar
 - Tendremos elementos “obsoletos suaves”
 - *detalles del tipo de archivo* [RDA 3.19.2.4] presente en Toolkit Beta, pero...
 - Es mejor: registrar esto como una *descripción no estructurada del tipo de archivo*
- Más opciones sobre cómo registrar datos
 - Puede seguir registrando los datos de la misma manera
 - Puedes probar algo diferente que funcione mejor para tus usuarios

Título paralelo propio - Extracto

If:

an original title is in a language different from that of a title proper

and

the title is presented as an equivalent to a title proper

then:

record it as a parallel title proper.

Toolkit Original

CONDITION

An original title is in a language different than that of a title proper.

An original title is presented as an equivalent parallel title proper.

Toolkit Beta

OPTION

Record the original title as a *parallel title proper*.

R | D | A
Resource Description & Access

Nombres como títulos - Extracto

Names of Agents 2015/04

If a title consists solely of the name of an agent, record the name as the title.

Toolkit Original
(bajo registro de
títulos)

Titles consisting of a name of an agent

CONDITION

A value of Manifestation **manifestation title and responsibility statement**  consists only of a name of an agent.

Toolkit Beta
(de título de la
manifestación)

OPTION

Record the name as a title.

Algunas definiciones del glosario

- Toolkit original: **fecha de nacimiento**
 - El año en que una persona nació.
Fecha de nacimiento también puede incluir el mes o el mes y el día del nacimiento de una persona.
- Toolkit Beta: **fecha de nacimiento**
 - Un lapso de tiempo durante el cual una persona nació.
Inverso: fecha de nacimiento de
- Toolkit original: **forma de la obra**
 - Una clase o género a la cual pertenece una obra.
- Toolkit Beta: **categoría de la obra**
 - Un tipo al que pertenece una obra.
Incluye una clase o género.
Use por: forma de la obra

Mapeos MARC

337		Media type		
337	a with subfield \$2 = "rdamedia"	Media type term	3.2 RDA	Media Type
337	b with subfield \$2 = "rdamedia"	Media type code	3.2 RDA	Media Type

Toolkit Original

media type

Definition and Scope

A categorization reflecting the general type of intermediation device required to view, play, run, etc., the content of a manifestation.

Element Reference

...

- MARC 21 Bibliographic

MARC 21 Bibliographic 337 ** \$a [structured description]

MARC 21 Bibliographic 337 ** \$b [structured description]

Toolkit Beta

R | D | A
Resource Description & Access

Para más información

R | D | A
Resource Description & Access

Recursos sobre RDA

- RDA Steering Committee website:
 - <http://www.rda-rsc.org/>
 - 2019 Presentations page: <http://www.rda-rsc.org/node/589>
 - 3R Project Frequently Asked Questions: <http://rda-rsc.org/node/551>
- RDA Toolkit website:
 - <https://www.rdatoolkit.org>
 - 3R Project updates: <https://www.rdatoolkit.org/3RProject>
- Beta Toolkit:
 - <https://beta.rdatoolkit.org/RDA.Web/>
 - Must have a login to the original Toolkit, or make arrangements with ALA Publishing
- RDA YouTube channel:
 - <https://www.youtube.com/c/RDAToolkitVideo>